

# 19

## Mi caballo mago

~ Sabine Ulibarri ~

USA: CHICANO



© Cengage Learning 2014

«Sólo sé que un caballo blanco pobló mis sueños  
y los llenó de resonancia y de luz...»

# Mi caballo mago

**Sabine Ulibarrí** (1919–2003) grew up in the rural New Mexican town of Tierra Amarilla where Spanish was widely spoken. During World War II, he joined the US Air Force and was awarded the Distinguished Flying Cross for completing 35 combat missions. After earning his Ph.D. at the University of California Los Angeles, he returned to teach at the University of New Mexico in Albuquerque. “Mi caballo mago,” which appeared in his bilingual book *Tierra amarilla* (1971), tells the story of a young boy’s dream of capturing an elusive, wild wonder horse.

CONTEXTO CULTURAL Los caballos llegaron al sureste llevados por los rancheros españoles establecidos a lo largo del Río Grande en 1620. Como resultado de la rebelión de Pueblo en 1680, los supervivientes españoles emigraron a El Paso, dejando atrás millones de caballos. En 1700, prácticamente todas las tribus indias habían adquirido caballos. Incluso existen manadas de caballos silvestres recorriendo la región.

## El caballo mago

Era blanco. Blanco como el olvido.° Era libre. Libre como la alegría.° Era la ilusión, la libertad y la emoción. Poblaba° y dominaba las serranías° y las llanuras° de las cercanías.° Era un caballo blanco que llenó mi juventud de fantasía y poesía.

5 Alrededor de las fogatas° del campo y en las resolanas° del pueblo los vaqueros° de esas tierras hablaban de él con entusiasmo y admiración. Y la mirada se volvía turbia° y borrosa° de ensueño.° La animada charla se apagaba.° Todos atentos a la visión evocada. Mito del reino° animal. Poema del mundo viril.

10 Blanco y arcano.° Paseaba su harén° por el bosque de verano en regocijo° imperial. El invierno decretaba° el llano° y la ladera° para sus hembras.° Veraneaba° como rey de oriente° en su jardín silvestre.° Invernaba° como guerrero° ilustre que celebra la victoria ganada.

Era leyenda.° Eran sin fin las historias que se contaban del caballo brujo.° Unas verdad, otras invención. Tantas trampas,° tantas redes,° tantas expediciones. Todas venidas a menos.° El caballo siempre se escapaba, siempre se burlaba,° siempre se alzaba° por encima del dominio° de los hombres. ¡Cuánto valedor° no juró ponerle su jáquima° y su marca° para confesar después que el brujo había sido más hombre que él!

20

oblivion / joy  
populated / mountain valleys  
plains / surrounding area

campfires / patios  
ranchhands, cowboys  
misty / blurry / dream state  
**se...** was silenced / kingdom

mysterious / harem (of mares)  
delight, rejoicing / decreed / plain(s) /  
hillside(s) / mares (female horses) /  
he spent the summer / **rey...** king  
of the East / natural gardens / he  
spent the winter / warrior / legend /  
sorcerer / traps / snares, nets

**Todas...** All becoming useless  
**se...** made fun (of them) / **se...** rose  
**por...** above the control / valiant one  
(cowboy) / halter / brand

<sup>1</sup> «Mi caballo mago» “My Wonder Horse.” (Lit., **un mago** is a magician, a wizard.)

**La primera vista**

Yo tenía quince años. Y sin haberlo visto nunca el brujo me llenaba ya la imaginación y la esperanza. Escuchaba embobado° a mi padre y a sus vaqueros hablar del caballo fantasma° que al atraparlo° se volvía espuma° y aire y nada. Participaba de la obsesión de todos, ambición de lotería, de algún día ponerle yo mi lazo,° de hacerlo mío, y lucirlo° los

domingos por la tarde cuando las muchachas salen a paseo° por la calle. Pleno el verano.° Los bosques verdes, frescos y alegres. Las reses° lentas, gordas y luminosas en la sombra° y en el sol de agosto. Dormitaba° yo en un caballo brioso,° lánguido y sutil° en el sopor del atardecer.° Era hora ya de acercarse a la majada,° al buen pan y al rancho del rodeo.<sup>2</sup> Ya los compañeros estarían alrededor de la hoguera° agitando° la guitarra, contando cuentos del pasado o de hoy o entregándose al cansancio° de la tarde. El sol se ponía ya, detrás de mí, en escándalos de rayo° y color. Silencio orgánico y denso.

Sigo insensible° a las reses al abra.° De pronto el bosque se calla. El silencio enmudece.° La tarde se detiene.° La brisa deja de respirar, pero tiembla.° El sol se excita. El planeta, la vida y el tiempo se han detenido de una manera inexplicable. Por un instante no sé lo que pasa.

Luego mis ojos aciertan.° ¡Allí está! ¡El caballo mago! Al extremo del abra, en un promontorio,° rodeado° de verde. Hecho estatua, hecho estampa.° Línea y forma y mancha° blanca en fondo° verde. Orgullo, fama y arte en carne animal. Cuadro° de belleza encendida° y libertad varonil.° Ideal invicto° y limpio de la eterna ilusión humana. Hoy palpito todo aún al recordarlo.°

Silbido.° Reto° trascendental que sube y rompe la tela° virginal de las nubes rojas. Orejas lanzas.<sup>3</sup> Ojos rayos. Cola° viva y ondulante, desafío movedizo.° Pezuña° tersa° y destructiva. Arrogante majestad de los campos.

El momento es eterno. La eternidad momentánea. Ya no está, pero siempre estará. Debió de haber yeguas.° Yo no las vi. Las reses siguen indiferentes. Mi caballo las sigue y yo vuelvo lentamente del mundo del sueño a la tierra del sudor.° Pero ya la vida no volverá a ser lo que antes fue.

Aquella noche bajo las estrellas no dormí. Soñé. Cuánto soñé despierto y cuánto soñé dormido yo no sé. Sólo sé que un caballo blanco pobló mis sueños y los llenó de resonancia y de luz y de violencia.

**La segunda vista**

Pasó el verano y entró el invierno. El verde pasto° dió lugar a la blanca nieve. Las manadas° bajaron de las sierras a los valles y cañadas.° Y en el pueblo se comentaba que el brujo andaba por este o aquel rincón. Yo indagaba° por todas partes su paradero.° Cada día se me hacía más ideal, más imagen, más misterio.

fascinated

ghost / **al...** as soon as he was trapped / **se...** he turned into foam

lasso / to show him off

**salen...** are out walking**Pleno...** Hot summer / cattle shade

was dozing / spirited / light

**sopor...** lethargy of late afternoon / herd / bonfire / playing, strumming**entregándose...** giving in to the tiredness / **escándalos...** bursts of light insensitive / valleydeafens (lit., to silence, hush / **se...** stops / vibrates

focus, get it right

high ground / surrounded

engraving / stain / background

Picture / **belleza...** fiery beauty manly / unconquered**aún...** even thinking about it

a neigh (lit. whistle) / Challenge / web / Tail

**desafío...** moving defiance / Hoof / smooth

mares

sweat

pasture

herds / gullies

I inquired / whereabouts

<sup>2</sup> **al rancho del rodeo** the ranch where the cattle are rounded up for the night.

<sup>3</sup> **Orejas lanzas** Ears pricked up [in the form of spears, **lanzas**].

Domingo. Apenas rayaba el sol de la sierra nevada.° Aliento vaporoso.° Caballo tembloroso de frío y de ansias. Como yo. Salí sin ir a misa.° Sin desayunarme siquiera. Sin pan y sardinas en las alforjas.° Había dormido mal y velado° bien. Iba en busca de la blanca luz que galopaba en mis sueños.

Al salir del pueblo al campo libre desaparecen los caminos. No hay rastro° humano o animal. Silencio blanco, hondo y rutilante.° Mi caballo corta el camino con el pecho y deja estela eterna, grieta abierta, en la mar cana.<sup>4</sup> La mirada diestra° y atenta puebla° el paisaje° hasta cada horizonte buscando el noble perfil° del caballo místico.

Sería medio día. No sé. El tiempo había perdido su rigor.° Di con él.° En una ladera contaminada de sol.<sup>5</sup> Nos vimos al mismo tiempo. Juntos nos hicimos° piedra. Inmóvil, absorto y jadeante° contemplé su belleza, su arrogancia, su nobleza. Esculpido en mármol,° se dejó admirar.

Silbido violento que rompe el silencio. Guante arrojado a la cara.<sup>6</sup> Desafío° y decreto° a la vez. Asombro° nuevo. El caballo que en verano se coloca° entre la amenaza° y la manada,° oscilando a distancia de diestra a siniestra,° ahora se lanza° a la nieve. Más fuerte que ellas, abre la vereda° a las yeguas. Y ellas lo siguen. Su fuga° es lenta para conservar sus fuerzas.

### La captura

Sigo. Despacio. Palpitante. Pensando en su inteligencia. Admirando su valentía.° Apreciando su cortesía. La tarde se alarga.° Mi caballo cebado a sus anchas.<sup>7</sup>

Una a una las yeguas se van cansando. Una a una se van quedando a un lado. ¡Solos! Él y yo. La agitación interna reboza° a los labios. Le hablo. Me escucha y calla.

Él abre el camino y yo sigo por la vereda que me deja. Detrás de nosotros una larga y honda zanja° blanca que cruza la llanura. El caballo<sup>8</sup> que ha comido grano° y buen pasto° sigue fuerte. A él,° mal nutrido,° se le han agotado las fuerzas.° Pero sigue porque es él y porque no sabe ceder.°

Encuentro negro y manchas negras por el cuerpo. La nieve y el sudor han revelado la piel° negra bajo el pelo.° Mecheros violentos de vapor rompen el aire.<sup>9</sup> Espumarajos° blancos sobre la blanca nieve. Sudor, espuma° y vapor. Ansia.°

**sierra...** snow-covered mountains

**Aliento...** Cloudy breath

Catholic Mass / saddlebags

kept watch

trace / shining

skilled / populates / landscape

profile

harshness / **Di...** I found him

**nos...** we became, turned into / panting / **Esculpido...** Sculpted in marble

defiance / command / Astonishment

**se...** places himself / threat / herd

**de...** right to left / **se...** plunges / path, trail / flight

courage / **se...** gets longer

overflows

ditch, trench

grain / hay / = **el caballo mago**

**mal...** malnourished / **se...** his strength has diminished / to give up

skin / hair

Froth

foam / Longing

<sup>4</sup> **Mi caballo... cana.** My horse cuts his own trail [through deep snow] with his chest, leaves [behind us] an endless path, an open rift, in the white (lit., **cana** = white-haired) sea [of snow]

<sup>5</sup> **En... sol.** On a slope where patches of earth were showing through the snow (fig. contaminated with soil = **contaminada de sol**)

<sup>6</sup> **Guante arrojado a la cara.** Glove thrown in my face. In medieval times, throwing a glove down in front of an adversary was a challenge to a duel.

<sup>7</sup> **Mi... anchas.** My well-fed (**cebado** = fattened) horse [is] at ease.

<sup>8</sup> **el caballo** = **el caballo del narrador**

<sup>9</sup> **Mecheros... aire.** Violent jets of steam break the air. The sweat of the overheated horse turns into rising columns of steam visible in the cold winter air.

	Me sentí verdugo.° Pero ya no había retorno. <sup>10</sup> La distancia entre nosotros se acortaba implacablemente. Dios y la naturaleza indiferentes.	executioner
100	Me siento seguro. Desato° el cabestro.° Abro el lazo. Las riendas° tirantes.° Cada nervio, cada músculo alerta y el alma en la boca. <sup>11</sup> Espuelas° tensas en ijares° temblorosos. Arranca° el caballo. Remolineo° el cabestro y lanzo° el lazo obediente.	I unfasten / rope / reins tightened Spurs / flanks / Leaps / I whirl I throw
105	Vértigo de furia y rabia.° Remolinos° de luz y abanicos° de transparente nieve. Cabestro que silba y quema en la teja de la silla.° Guantes violentos que humean.° Ojos ardientes en sus pozos.° Boca seca. Frente caliente. Y el mundo se sacude y se estremece.° Y se acaba la larga zanja blanca en un ancho charco blanco. <sup>12</sup>	<b>Vértigo...</b> Frenzy of fury and rage / Swirls, eddies / <b>en...</b> around the horn of the saddle steaming / sockets <b>se...</b> shakes and shudders
110	Sosiego° jadeante° y denso. El caballo mago es mío. Temblorosos ambos, nos miramos de hito en hito <sup>13</sup> por un largo rato. Inteligente y realista, deja de forcejar° y hasta toma un paso hacia mí. Yo le hablo. Hablándole me acerco.° Primero recula.° Luego me espera. Hasta que los dos caballos se saludan a la manera suya. Y por fin llego a alisarle la crin.° Le digo muchas cosas, y parece que me entiende.	Silence, calmness / panting  to struggle <b>me...</b> I approach / he moves back <b>alisarle...</b> to stroke his mane
<b>El regreso a casa</b>		
115	Por delante y por las huellas de antes <sup>14</sup> lo dirigí hacia el pueblo. Triunfante. Exaltado. Una risa infantil me brotaba.° Yo, varonil, la dominaba. Quería cantar y pronto me olvidaba. Quería gritar pero callaba. Era un manojo de alegría.° Era el orgullo del hombre adolescente. Me sentí conquistador.	gushed forth  <b>manejo...</b> pure happiness
120	El Mago ensayaba° la libertad una y otra vez,° arrancándome° de mis meditaciones abruptamente. Por unos instantes se armaba la lucha otra vez. Luego seguíamos.	tried for / <b>una...</b> time and time again / rousing me
125	Fue necesario pasar por el pueblo. No había remedio. Sol poniente.° Calles de hielo° y gente en los portales. El Mago lleno de terror y pánico por la primera vez. Huía° y mi caballo herrado° lo detenía. Se resbalaba° y caía de costalazo.° Yo lloré por él. La indignidad. La humillación. La alteza venida a menos. Le rogaba que no forcejara,° que se dejara llevar. ¡Cómo me dolió que lo vieran así° los otros!	<b>Sol...</b> Setting sun ice He was trying to flee / well-shod / <b>Se...</b> He slipped / <b>caía...</b> fell on his side <b>que...</b> that he not struggle <b>lo...</b> should see him like this
130	Por fin llegamos a la casa. «¿Qué hacer contigo, Mago? Si te meto en el establo o en el corral, de seguro te haces daño.° Además sería un insulto. No eres esclavo. No eres criado.° Ni siquiera eres animal.» Decidí soltarlo en el potrero.° Allí podría el Mago irse acostumbrando poco a poco a mi amistad y compañía. De ese potrero no se había escapado nunca un animal.	<b>te...</b> you will harm yourself servant fenced pasture

<sup>10</sup> **Pero ya no había retorno.** But there was no turning back.

<sup>11</sup> **el alma en la boca** I feel like I am dying. (Lit., My soul is in my mouth.) In medieval paintings, the moment of death is depicted with a small human-like "soul" escaping from the open mouth of the corpse.

<sup>12</sup> **Y se acaba... blanco.** And the long white trail ends in a broad white puddle.

<sup>13</sup> **de hito en hito** squarely, directly. (Lit., **un hito** is a stone marking the boundary of a property.)

<sup>14</sup> **las huellas de antes** the path by which we had come. (Lit., the footprints (huellas) of earlier.)

- 135 Mi padre me vio llegar y me esperó sin hablar. En la cara le jugaba una  
sonrisa y en los ojos le bailaba una chispa.° Me vio quitarle el cabestro° al  
Mago y los dos lo vimos alejarse,° pensativos. Me estrechó la mano° un  
poco más fuerte que de ordinario y me dijo: «Esos son hombres.» Nada  
más. Ni hacía falta. Nos entendíamos mi padre y yo muy bien. Yo hacía  
140 el papel de *muy hombre*° pero aquella risa infantil y aquel grito que me  
andaban por dentro por poco estropean° la impresión que yo quería dar.

spark / **quitarle...** take off the rope  
to move away / **Me...** He squeezed  
my hand

**muy...** "real man"  
spoil

### Fuga y libertad

- Aquella noche casi no dormí y cuando dormí no supe que dormía.  
Pues el soñar° es igual, cuando se sueña de veras, dormido o despierto.  
Al amanecer° yo ya estaba de pie. Tenía que ir a ver al Mago. En cuanto  
aclaró° salí al frío a buscarlo.
- 145 El potrero era grande. Tenía un bosque y una cañada.° No se veía el  
Mago en ninguna parte pero yo me sentía seguro. Caminaba despacio, la  
cabeza toda llena de los acontecimientos° de ayer y de los proyectos de  
mañana. De pronto me di cuenta que había andado mucho. Aprieto el  
paso.° Miro aprensivo a todos lados. Empieza a entrarme el miedo. Sin  
150 saber voy corriendo. Cada vez más rápido.
- No está. El Mago se ha escapado. Recorro° cada rincón donde  
pudiera haberse agazapado.° Sigo la huella.° Veo que durante toda la  
noche el Mago anduvo sin cesar buscando, olfateando,° una salida.° No  
la encontró. La inventó.
- 155 Seguí la huella que se dirigía directamente a la cerca.° Y vi como  
el rastro no se detenía sino continuaba del otro lado. El alambre era de  
púa.<sup>15</sup> Y había pelos blancos en el alambre. Había sangre en las púas.  
Había manchas° rojas en la nieve y gotitas° rojas en las huellas del otro  
lado de la cerca.
- 160 Allí me detuve.° No fui más allá. Sol rayante° en la cara. Ojos  
nublados° y llenos de luz. Lágrimas infantiles en mejillas varoniles.°  
Grito hecho nudo° en la garganta.° Sollozos° despaciosos y silenciosos.
- Allí me quedé y me olvidé de mí y del mundo y del tiempo. No sé  
cómo estuvo, pero mi tristeza era gusto.° Lloraba de alegría. Estaba  
165 celebrando, por mucho que me dolía, la fuga° y la libertad del Mago,  
la trascendencia de ese espíritu indomable.° Ahora seguiría siendo el  
ideal, la ilusión y la emoción. El Mago era un absoluto. A mí me había  
enriquecido° la vida para siempre.
- Allí me halló° mi padre. Se acercó sin decir nada y me puso el brazo  
170 sobre el hombro.° Nos quedamos mirando la zanja blanca con flecos° de  
rojo que se dirigía al sol rayante.

dream

**Al...** At dawn  
as soon as it was light  
gully

events

**Aprieto...** I quicken my steps

I search  
hidden / track  
sniffing / exit

fence

stains / little drops

**me...** I stopped / **Sol...** Sunrays  
clouded / **mejillas...** cheeks of a man  
**Grito...** Scream became a knot /  
throat / Sobs

pleasure  
escape, flight  
unbreakable, indomitable

enriched

**me...** found me  
shoulder / specks

«Mi caballo mágico» by Sabine Ulibarrí. Reprinted by permission of New Mexico Press.

<sup>15</sup> El alambre era de púa. The fence was of barbed wire. Literally, the wire fence (**alambre**) had barbs (**púas**).

# Comprensión

## ¿Qué pasó?

### El caballo mágico

1. ¿De qué llenó el caballo la juventud del joven narrador? ¿Quiénes hablaban del caballo con entusiasmo?
2. ¿Cómo veraneaba el caballo? ¿Cómo invernaba el caballo?

### La primera vista

3. ¿Cuántos años tenía el joven? ¿Quiénes le hablaban al joven sobre el caballo fantasma?
4. ¿Cómo reaccionó él al ver al caballo en el abra? ¿Qué partes del caballo menciona el joven?

### La segunda vista

5. En el invierno, ¿de dónde bajaron las manadas?
6. ¿Por qué no desayunó, ni fue a misa el joven?
7. ¿Dónde se encontró el joven con el caballo?
8. ¿En qué pensaba el joven al seguir al caballo?

### La captura

9. ¿Qué tenía por el cuerpo el caballo? ¿Cómo se sintió el joven?
10. ¿En qué se acaba la larga zanja blanca? Cuando el joven le habla al caballo, ¿cómo reacciona el Mago?

### El regreso a casa

11. ¿Qué le pasó al caballo en el pueblo? ¿Dónde decidió el joven poner al Mago?
12. Al ver al joven y al caballo, ¿qué hizo el padre? ¿Qué le dijo el padre al hijo?

### Fuga y libertad

13. ¿Cómo pasó el joven la noche? ¿Qué hizo el caballo durante la noche?
14. ¿Qué celebraba el joven al final del cuento? ¿cómo? ¿con quién?



### Audio

Después de escuchar la historia, indica si la idea es verdadera (V) o falsa (F).

1. V F    2. V F    3. V F    4. V F    5. V F    6. V F

## Palabras

### Cognados con cambios ortográficos (*i* -> *y*)

Occasionally the vowel *i* in a Spanish word corresponds to a *y* in the English cognate, and not *i*.

<b>místico</b>	<i>mystic</i>	(not <i>misty</i> )
<b>un mito</b>	<i>myth</i>	(not <i>mite</i> or <i>might</i> )

### Transformaciones

Da el cognado en inglés de cada palabra.

1. el ciclón
2. la dinastía
3. psíquico
5. cristal
7. cínico
4. la tiranía
6. la espía
8. el tipo

### Conexiones en contexto

Refiriéndote al cuento, empareja cada término de la Columna A con el *correspondiente* de la Columna B.

#### Los correspondientes

A	B
1. vivo/a	a. escaparse
2. huella	b. turbio/a
3. lentamente	c. animado/a
4. huir	d. callarse
5. nevado/a	e. estela
6. vereda	f. control
7. dominio	g. poco a poco
8. vaporoso/a	h. calma
9. silencio	i. de nieve
10. sosiego	j. rastro



Refiriéndote al cuento, empareja cada término de la Columna A con su *opuesto* de la Columna B.

### Los opuestos

A	B
1. verdad	a. momentáneo/a
2. sombra	b. callar
3. eterno/a	c. claro/a
4. acortarse	d. movedizo/a
5. transparente	e. ilusión
6. inmóvil	f. por unos instantes
7. diestro/a	g. borroso/a
8. gritar	h. siniestro/a
9. por largo rato	i. alargarse
10. turbio/a	j. sol

## Resumen

Vuelve a contar la historia, cambiando los verbos en *itálica* al futuro.

1. El caballo *fue* blanco, libre y místico. 2. *Pobló* las llanuras y *llenó* la juventud del joven de fantasía y poesía. 3. Los vaqueros *contaron* historias de él y lo *admiraron*. 4. El caballo *pasó* el verano por el bosque y en invierno *tomó* el llano para las hembras. 5. Los hombres no lo *podieron* dominar. 6. Un día, el joven lo *vio* en el abra y *palpitó*. 7. La vida, de repente, *cambió* y el joven *soñó* mucho. 8. *Pasó* el verano y *entró* el invierno. 9. El caballo *desapareció* por un tiempo hasta que el joven y él se *vieron* simultáneamente. 10. Las yeguas se *cansaron*, pero el joven lo *siguió* y le *habló*. 11. El joven *inspeccionó* el cuerpo del caballo. 12. El joven *abrió* el lazo y *capturó* al caballo. 13. Él *dominó* al caballo y se *alegró* mucho. 14. Los dos *llegaron* a la casa donde su padre y el joven se *entendieron* sin tener que hablar. 15. El joven *encerró* al caballo en el potrero. 16. Al día siguiente, el caballo se *escapó*. 17. El joven *celebró* el espíritu indomable del caballo. 18. Después de todo, *fue* el caballo mágico de sus sueños.

## Interpretación

### Análisis

1. Categoriza los elementos más notables de la naturaleza que Ulibarri presenta en el relato. ¿Qué ambiente y tono crean?
2. Analiza el encuentro entre el joven narrador y el caballo mágico. ¿Qué adjetivos usarías para describirlo? ¿Por qué?
3. El joven declara: «El caballo mágico es mío». ¿Por qué se siente así? ¿Por qué tiene el cuento el título «*Mi* caballo mágico» en vez de «*El* caballo mágico»? ¿Cómo reconcilia el joven esta actitud con el desenlace del cuento?

4. ¿Qué diferentes recursos estilísticos aplica Ulibarrí para crear una imagen idealizada del caballo? ¿Cómo es el Mago?
5. Identifica las distintas comparaciones literarias con que el autor describe al caballo mago. ¿Qué tono le da a la narración? ¿Qué conexiones observas en la historia entre la literatura y el caballo mago? ¿Qué significan?
6. ¿Qué detalles nos revela la manera en que se llevan padre e hijo?
7. Caracteriza las referencias a la religión y a Dios. ¿Qué importancia tienen?
8. El joven nos dice: «El momento es eterno. La eternidad es momentánea». Relaciona su declaración con la temática del relato. ¿Estás de acuerdo?
9. Distingue entre los movimientos físicos del caballo y las descripciones estáticas con que el autor se refiere al caballo. Haz lo mismo para el joven. ¿Qué sensaciones evocan en nosotros, los lectores?
10. Este relato presenta el tema del dominio y el de la libertad. Desarróllalos con citas del cuento.
11. Analiza los papeles de los hombres y de las mujeres observados en el cuento. También interpreta la conexión entre las chicas y las yeguas y los chicos y los caballos. ¿Hay paralelos? ¿Como interpretas los papeles?
12. Hay muchos personajes en esta narración: además del caballo mago y el joven narrador de 15 años, están el papá y los vaqueros. ¿Qué papel tiene cada uno?
13. ¿Qué lenguaje emplea Ulibarrí para personificar el silencio? Nombra tres componentes del silencio integrados en la narrativa. ¿En qué situaciones ocurren y qué tonos narrativos tienen como resultado?
14. Señala ejemplos o episodios de realismo y magia, y de realidad y fantasía.
15. Interpreta esta comparación del joven: «Caballo tembloroso de frío y de ansias. Como yo». Relacionala con el cuento en términos físicos y emocionales.
16. ¿Es este cuento alegre o triste? Explica lo que piensas, con detalles y citas.
17. Con un/a compañero/a, dibuja al caballo mago, nombrando las partes de su cuerpo, sus colores y el equipo necesario para montarlo.
18. Analiza las repeticiones estructurales que emplea el autor. ¿Qué impresión narrativa y estilística te comunican?

### Ensayos

1. Cuenta la historia desde la perspectiva del caballo mago. Usa la primera persona.
2. ¿Cómo te imaginas al narrador de 15 años? Haz un retrato de él: sus sueños y aspiraciones, sus acciones y actitud hacia el caballo mago y la vida.

### Dramatizaciones

1. Inventa una conversación entre el caballo mago y una yegua. ¿Qué se dicen sobre sus fantasías y sus realidades?
2. Imagínate que los padres del joven y un vaquero hablan de cosas que sucedieron cuando ellos tenían quince años y las comparan y contrastan con las experiencias narradas del joven.

## Discusiones

1. ¿Cuáles son los distintos aspectos de la libertad? ¿Te sientes libre? Explica.
2. ¿Cómo se deben tratar a los/las amigos/as? Un dicho popular dice: «En el peligro se conoce al amigo». ¿Estás de acuerdo? Cita ejemplos.
3. Relata algún incidente de tu pasado que te diera mucho miedo. Describe los detalles. ¿Cómo se resolvió?
4. ¿Cómo te imaginas que es la rutina diaria en un rancho, con vaqueros, manadas, hogueras y caballos? ¿Te gustaría vivir allí un verano? ¿Por qué?
5. Nombra dos de tus animales favoritos. ¿Qué rasgos físicos y características sociales y personales expresan? ¿Con qué animal te identificas o te comparas? ¿Cómo es?
6. ¿Cuáles son las responsabilidades y los privilegios de un/a buen/a hijo/a? Define lo que es ser «hombre» o ser «mujer» en el mundo contemporáneo.
7. El cuento habla de la ilusión y la admiración. ¿A quién admiras mucho por haber enriquecido tu vida para siempre? ¿Cómo lo hizo? ¿Cuáles de sus pasos piensas seguir en el futuro?
8. Basándote en la narración, ¿cómo describirías a un «espíritu indomable»? Qué actitudes y acciones exhibe alguna persona o animal con esta característica personal?
9. Inventa una leyenda muy breve sobre un animal. ¿Cómo es: misterioso, mago, magnífico, majestuoso? ¿Por qué se distingue?

## Comparaciones y contrastes

El narrador en «Mi caballo mago», y las narradoras en «El Beso de la Patria» y «El general Rueda» tienen sueños importantes. Después de describirlos, explica su función narrativa en los tres cuentos. Analiza el lenguaje que los autores usan para crear los sueños. ¿Qué impacto emocional tiene el sueño en cada narrador/a?